

Étude sur l'impact socio-économique  
et culturel de l'activité théâtrale  
en Ontario français

2002-2003

RAPPORT SYNTHÈSE

## LA FORCE DU THÉÂTRE





ISBN 2-923114-04-3  
© Théâtre Action, 2003

Dépôt légal : 2<sup>e</sup> trimestre 2003  
Bibliothèque nationale du Canada  
Bibliothèque nationale du Québec

Tous droits réservés pour tous pays

**Coordination** : Denis Bertrand, directeur général, Théâtre Action

**Révision linguistique** : Jeanne Gagnon

**Conception graphique** : Patricia Charest Mugwaneza, GRimage  
(grimage@franco.ca)

**Photo de la page couverture** (de gauche à droite) :

photo de la pièce *Pinocchio*, une production de la Compagnie Vox (© Étienne Morin);

photo de *L'Insomnie* de Robert Marinier, une production du Théâtre Tremplin de Vanier (© Claude Brazeau);

Festival franco-ontarien de théâtre en milieu scolaire 2002 (© Bénévoles du Festival franco-ontarien de théâtre en milieu scolaire).



**Théâtre Action**

255, chemin Montréal, bureau 203  
Ottawa ON Canada K1L 6C4

Tél. : (613) 745-2322

Télec. : (613) 745-1733

Courriel : theatreaction@franco.ca

Site Internet : www.theatreaction.on.ca

ISBN 2-923114-04-3



9 782923 114040



## REMERCIEMENTS

L'équipe de rédaction de cette étude tient à remercier l'ensemble des personnes rencontrées dans le cadre de son mandat. De façon particulière, nous tenons à souligner la collaboration, la disponibilité et la transparence des directeurs administratifs et artistiques des compagnies de théâtre, des responsables des troupes communautaires, des comédiens, des enseignants d'art dramatique, des animateurs culturels. Nous tenons également à remercier Théâtre Action de nous avoir accordé sa confiance pour la réalisation de cette étude. Pour sa part, Théâtre Action remercie le ministère du Patrimoine canadien pour son appui à la réalisation de cette étude. Il veut aussi saluer le Conseil des arts de l'Ontario, le ministère de la Culture de l'Ontario et la Fondation Trillium de l'Ontario pour leur soutien continu.



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

## ÉQUIPE DE RECHERCHE ET DE RÉDACTION

Les personnes suivantes ont collaboré à la recherche et à la rédaction de cette étude : Philippe Bâcle et Geneviève Chagnon-Lampron, du Groupe-conseil baastel ltée, Philippe Dumont, de PhD-Services, Marc Haentjens, de la Société ACORD.

## ENTENTE SUR LES DROITS D'AUTEUR

Toute référence au document suivant doit citer Théâtre Action et le Groupe-conseil baastel comme sources de renseignements. La reproduction de la totalité ou d'une partie de ce document est autorisée aux fins de diffusion, mais pas de vente.



B.P. 1874, succursale « B »  
Hull (Québec) J8X 3Z1  
Téléphone : (819) 595-1421  
Télécopie : (819) 595-8586  
Courriel : international@baastel.ca

255, chemin Montréal, bureau 203  
Ottawa (Ontario) Canada K1L 6C4  
Tél. : (613) 745-2322  
Télec. : (613) 745-1733  
Courriel : theatreaction@franco.ca  
www.theatreaction.on.ca



# TABLE DES MATIÈRES

<b>PRÉFACE</b>	<b>7</b>
<b>MISE EN SITUATION</b>	<b>9</b>
<b>PORTRAIT GLOBAL DU MILIEU THÉÂTRAL</b>	<b>9</b>
<b>IMPORTANCE DE L'ACTIVITÉ THÉÂTRALE</b>	<b>10</b>
Évolution du milieu théâtral	10
<b>LES FORCES DU MILIEU THÉÂTRAL</b>	<b>11</b>
L'engagement et le dévouement au théâtre	11
Secteur scolaire et communautaire	11
Secteur professionnel	11
Histoires à succès	12
L'attrait promotionnel du théâtre	12
La polyvalence des artistes et des bénévoles	12
<b>IMPACT DU THÉÂTRE FRANÇAIS EN ONTARIO</b>	<b>14</b>
Contribution du théâtre à l'enrichissement de la vie de ses participants	14
Impact sur la collectivité	14
Retombées économiques	15
<b>DÉFIS LANCÉS AUX PARTENAIRES</b>	<b>16</b>
Directions d'écoles, conseils d'écoles et conseils scolaires	16
Municipalités	17
Gouvernement provincial	17
Ministère de l'Éducation de l'Ontario	18
Gouvernement fédéral	18
Ministère du Patrimoine canadien	18
Ministères à vocation économique	19
Secteur privé	19
À l'intention des intervenants du théâtre français en Ontario	20
<b>CONCLUSION</b>	<b>21</b>





## PRÉFACE

Théâtre Action, l'organisme de service du milieu théâtral franco-ontarien, célébrait ses 30 ans en 2002. L'avènement d'un anniversaire aussi important est souvent le moment tout indiqué pour faire le point sur l'environnement dans lequel on vit. Les organismes comme le nôtre n'échappent pas à cette tendance. C'est pourquoi nous avons choisi de prendre le pouls de la communauté théâtrale en 2002-2003, tant professionnelle (compagnies et centres de théâtre, artistes-pigistes) qu'amateur (communautaire, milieu de l'éducation – secondaire et postsecondaire).

Il nous a paru important aussi d'aller au-delà du simple constat et de mesurer l'impact des activités théâtrales sur la société et l'économie franco-ontariennes. Qu'on le veuille ou non, le théâtre d'aujourd'hui évolue dans un univers « comptable », où les bailleurs de fonds exigent que chaque dépense soit justifiée et détaillée au dollar près et que les retombées des activités soient mesurées. De plus, nous avons accumulé au fil des ans des anecdotes et des témoignages de personnes dont la vie a été transformée, d'une façon ou d'une autre, par le théâtre. C'était l'occasion de les colliger.

Le document synthèse que vous tenez entre vos mains et les autres composantes de l'étude (un tome pour chaque secteur – professionnel, communautaire, scolaire) constituent donc la première recherche en son genre à porter exclusivement sur le théâtre franco-ontarien. Au-delà de dresser un bilan, nous voulions aussi doter le milieu d'un outil qui lui permettrait d'envisager la création de nouveaux partenariats et l'exploration de nouvelles avenues de financement en se basant sur ses nombreux succès.

Ce ne sont pas les tours de force qui manquent ! Cette étude sur l'impact socio-économique et culturel de l'activité théâtrale en Ontario français démontre clairement que l'excellence, le professionnalisme et la débrouillardise sont quelques-unes des caractéristiques des praticiennes et des praticiens du théâtre franco-ontarien. Ces attributs ont permis au milieu de connaître un développement continu, de surmonter de nombreux obstacles et de jouir d'une reconnaissance accrue tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la province.

Cela ne veut pas dire pour autant que nous devons nous reposer sur nos lauriers. Le fait est que nous avons encore de nombreux défis à relever. Mais nous jouissons maintenant d'assises bien établies et bien documentées qui nous permettent d'entrevoir clairement les nouvelles priorités qui animeront le développement du milieu théâtral au cours des prochaines années.

Bonne lecture !

La présidente de Théâtre Action,  
**Geneviève Pineault**

Mars 2003



## MISE EN SITUATION

Cette étude du milieu du théâtre franco-ontarien, mandatée par Théâtre Action (TA), a pour but d'analyser l'impact sur la société ontarienne et son économie en général des trois principaux secteurs du théâtre franco-ontarien, soit les secteurs scolaire, professionnel et communautaire.

Ce document synthèse présente un survol des impacts identifiés et leurs principales caractéristiques et s'inspire d'un rapport détaillé réalisé pour chacun des secteurs. Ces rapports commentent l'évolution du milieu et les succès des dernières années tout en proposant des pistes d'intervention. Ces pistes serviront à orienter les actions entreprises par les différents intervenants de chaque secteur et à soutenir les membres de TA, au cours des prochaines années, dans leur mandat respectif et l'atteinte de leurs objectifs de développement.

Chacun de ces rapports est disponible auprès de Théâtre Action.

## PORTRAIT GLOBAL DU MILIEU THÉÂTRAL

Le théâtre est une activité culturelle largement pratiquée dans le milieu franco-ontarien et certainement la plus populaire auprès de ce public. Le milieu est représenté par des centaines d'artistes, de créateurs, de bénévoles, de professionnels et d'étudiants. Que ce soit dans le secteur professionnel, communautaire ou scolaire, des milliers de spectateurs se déplacent, chaque année, pour apprécier le jeu des comédiens et la qualité artistique des productions théâtrales offertes.

**TABLEAU DESCRIPTIF DES TROIS SECTEURS  
DU THÉÂTRE FRANÇAIS EN ONTARIO<sup>1</sup>**

	SECTEUR PROFESSIONNEL	SECTEUR COMMUNAUTAIRE	SECTEUR SCOLAIRE	TOTAL
NOMBRE DE TROUPES / COMPAGNIES	9	24	25	58
NOMBRE D'EMPLOYÉS / ARTISTES EMBAUCHÉS	289	---	25	314
NOMBRE DE BÉNÉVOLES IMPLIQUÉS	468 <sup>2</sup>	432	350	1250
NOMBRE ANNUEL DE SPECTATEURS	98 844	25 000	25 000	148 844
BUDGETS DES TROUPES / COMPAGNIES	3 009 900	60 000	25 000	3 094 900
RETOMBÉES ÉCONOMIQUES ANNUELLES DU SECTEUR	5 200 000	1 140 000	275 000 <sup>3</sup>	6 615 000 \$

<sup>1</sup> Les explications ainsi que la provenance de ces chiffres se retrouvent dans les trois rapports sectoriels du théâtre français en Ontario.

<sup>2</sup> Ce chiffre inclut le nombre de bénévoles impliqués dans les activités de La Nouvelle Scène et de Théâtre Action.

<sup>3</sup> Calcul : 400 heures de répétitions x 1 enseignant par troupe x 25 \$/heure = 10 000 + 1000 budget moyen = 11 000 x 25 troupes scolaires = 275 000 \$

# IMPORTANCE DE L'ACTIVITÉ THÉÂTRALE

## ÉVOLUTION DU MILIEU THÉÂTRAL

L'évolution constante du théâtre franco-ontarien au cours des trente (30) dernières années a permis à chacun des secteurs d'atteindre des niveaux de développement remarquables. Ainsi, au cours de la dernière décennie, plusieurs étapes importantes ont été franchies afin d'atteindre le niveau de développement actuel. Voici quelques-unes de ces étapes :

- l'établissement de sept compagnies professionnelles qui offrent une programmation annuelle riche et diversifiée (faisant une large place à la création);
- la création d'un centre de théâtre professionnel dans chacune de deux villes importantes de la province (Ottawa et Sudbury) et d'un autre, présentement en gestation (Toronto);
- la naissance de la grande majorité des troupes communautaires;
- la mise sur pied de la quasi-totalité des troupes scolaires;
- l'offre de programmes d'art dramatique dans deux universités ontariennes;
- l'offre d'au moins un cours d'art dramatique dans toutes les écoles secondaires franco-ontariennes;
- le développement continu de Théâtre Action comme organisme de soutien et de représentation du milieu théâtral;
- la création d'un organisme national (ATFC)<sup>4</sup> de représentation du milieu;
- l'augmentation continue des assistances alors qu'aujourd'hui, un Franco-Ontarien<sup>5</sup> sur cinq (19 %) « consomme » du théâtre professionnel, et près d'un sur trois (29 %) assiste à des représentations théâtrales, tous secteurs confondus.

Le chemin parcouru, les succès obtenus par les différentes troupes et compagnies de théâtre et l'engagement des individus à la cause théâtrale témoignent du dynamisme et de la vitalité du théâtre en Ontario. Reconnu sur la scène nationale et internationale, le théâtre franco-ontarien rivalise avec le théâtre québécois tant par la force de ses textes que par la qualité artistique de ses productions et le jeu de ses comédiens.

---

<sup>4</sup> Association des théâtres francophones du Canada

<sup>5</sup> Selon le recensement de Statistique Canada mené en 2001, le nombre total d'Ontariens de langue maternelle française se situe à 509 265 personnes.

# STRENGTHS OF THE THEATRE MILIEU

## COMMITMENT AND DEDICATION TO THEATRE

The greatest strength of franco-ontarian theatre derives from the high level of commitment to it by individuals. This commitment is seen in all three sectors of franco-ontarian theatre and its artists, professionals, teachers and volunteers.

### ■ School and community sector

These people invest many hours each week to produce plays and satisfy their requirements regarding artistic quality. They spend more than 400 hours a year rehearsing, building sets and raising funds. All these hours are volunteered in order to realize their dream of creating theatre and going beyond themselves, thus contributing to the cultural enrichment of the community. These people must struggle on two fronts – strengthening the French fact in Ontario and having theatre recognized as a high-quality learning and cultural activity.

### ■ Professional sector

Professional French theatre in Ontario is a dynamic and rapidly developing milieu where maturity and professionalism join to offer a high-quality, accessible and innovative product.

All stakeholders agree that professional theatre has reached a significant level of maturity at the artistic level, in its organizational capabilities and in its influence. This maturity is the result of the commitment and dedication of the artists and professionals in the milieu and their strong desire to affirm their art and to raise it to a universal level. Today, franco-ontarian theatre transcends its origins and geographic barriers and presents its art both nationally and internationally.

## SUCCESS STORIES

There are many franco-ontarian success stories. Here are some examples:

- adaptation and presentation of the play *Exils*, a *Théâtre de la Vieille 17* creation, on French CBC TV;
- translation into Spanish of the play *Maïta*, also by *Théâtre de la Vieille 17*, for performance in Mexico;
- captioning of the play *Les champs de boue*, a telefilm presented on *Les Beaux dimanches* on French CBC TV, based on the *Théâtre du Trillium* production ;

- the Governor General's Award for the works *Le Chien*, by Jean Marc Dalpé, and *French Town*, by Michel Ouellette;
- the Masque 2000 awarded to the best franco-canadian production *Les Cascadeurs de l'amour* by the Toronto's *Théâtre La Tangente*;
- the Masque 2001 awarded to the *Théâtre du Nouvel-Ontario (TNO)* in Sudbury for its creation *Du pépin à la fissure*;
- the Masque 2003 with *Univers*, also by the *TNO*.

#### THEATRE AS A PROMOTIONAL TOOL

Increasingly, theatre is being used as an advertising tool for schools and municipalities. In its advertising campaign, the École secondaire Macdonald-Cartier in Sudbury called upon its school troupe *Les Draveurs* to highlight the quality of the teaching and coaching provided by the school. In addition, major funders and financial partners of troupes and companies benefit from the increased visibility resulting from their tours. The visibility of these partners is not limited to the municipality where the company/troupe is located, but extends to all the places where they perform.

#### THE VERSATILITY OF ARTISTS AND VOLUNTEERS

Artists and volunteers in the theatrical world demonstrate amazing versatility by performing many tasks and assuming a wide variety of responsibilities. Because of the limited resources available to companies and troupes, these people must not only rehearse, compose, innovate and create, but also find sources of funding. To do this, they must not only meet the requirements of municipal, provincial and federal funders and school boards, but also those of the private sector.

Doing all this requires a great deal of energy on the part of all those involved in the milieu and often offers little in return. For example, a dramatic arts teacher, who is also responsible for a school troupe, normally receives a budget from the school board that is less than the expenses incurred during the year by the troupe. This teacher, in addition to planning the course, coordinating and rehearsing the troupe, creating sets and costumes and organizing makeup workshops, must also plan fundraising activities to cover all the expenses. These many talents and this resourcefulness are all to the credit of these individuals.

# IMPACT OF FRENCH THEATRE IN ONTARIO

## CONTRIBUTION OF THEATRE TO ENRICHING THE LIVES OF THOSE INVOLVED IN IT

Theatre undeniably enriches the lives of the people involved in it. These people develop very useful and practical skills that serve them well in their daily lives and in their jobs. Among other things, these people gain the following benefits from their theatrical experience:

- greater self-awareness;
- the ability to speak in public;
- the ability to manage their time and be organized;
- increased self-confidence;
- the ability to work as part of a team.

These assets are reflected in communities around these people and they become role models for their peers, their friends and their colleagues.

## IMPACT ON COMMUNITIES

Communities benefit greatly from the presence of a professional company, a school troupe or a community troupe in their midst, both at the economic and cultural levels and from the dynamism of these communities and the quality of life of their inhabitants.

Away from the major centers, theatre fulfils a number of different functions:

- it fills a cultural void within the community (particularly school and community theatre);
- it strengthens the social fabric of the community by creating opportunities to meet and share;
- it develops the cultural identity of the participants and the audience;
- it creates opportunities to use the French language in public.

*"Acting means growing as an individual, going beyond the ordinary and becoming a little bigger than you are in real life."*

*Comment by an actor*

In large cities, the mission of the theatre (mostly professional theatre companies) is somewhat different:

- it acts as an ambassador for the French presence within the city;
- it stimulates both the francophone and the anglophone cultural worlds by offering varied and original theatrical programming;
- it provides a place where Francophone creators and artists can express themselves;
- it is a significant socio-economic development tool;
- it becomes a point of comparison and of excellence against which troupes in smaller communities can measure themselves.

Thanks to the theatre, people develop durable bonds, get more involved in their community and act proactively to improve the quality of life of their neighbours, their colleagues and the community in general.

#### ECONOMIC BENEFITS

The three theatre sectors provide considerable direct economic benefits to the province of Ontario. These benefits, worth almost 7 million dollars per year, increase the welfare of communities and their citizens. This clearly shows the efforts made each year by companies and troupes to generate such benefits, given the limited resources at their disposal.

The socio-economic contribution of theatre goes well beyond the economic benefits of troupes and companies. These 7 million dollars include the contribution of volunteers, revenues generated during performances and budgets and salaries, but do not take into account the contribution of theatre to the economic dynamism and vitality of the community. During performances, audience members travel to see the work, sometimes sleeping in a hotel, actors receive flowers and other presents, and the troupe goes out to a restaurant to celebrate the event. In other words, the contribution of theatre greatly exceeds the direct expenditures by troupes and companies and these activities illustrate the indirect economic benefits of theatre activities on the economy of Ontario.



## CHALLENGES FOR THE PARTNERS

Franco-ontarian theatre is an appropriate economic, cultural and social development tool for both the franco-ontarian community and Ontarians.

In this study, it was clearly shown that the school, community and professional sectors of franco-ontarian theatre have a major impact on the development of the franco-ontarian community and all Ontario. These impacts include:

- major economic benefits;
- the creation of jobs throughout Ontario;
- strengthening of the social fabric of communities;
- improvement in the quality of life of its participants and beneficiaries.

In order to achieve the present level of development, stakeholders and leaders in all sectors had to show initiative and tenacity in pursuing their goals, given the limited resources available to them. They have succeeded brilliantly in meeting the challenges they were faced with and in improving the quality of the product offered in each of the sectors, particularly in the professional sector, which, over many years, has gained national and international recognition for the artistic quality of its creations.

Present and future partners must better recognize the importance of the contribution of franco-ontarian theatre to the welfare of all Ontarians. This recognition must lead to new support that is more sustained, better targeted and better suited to the needs of the milieu and its efforts to reach new heights.

### SCHOOL ADMINISTRATIONS AND SCHOOL BOARDS

Given the positive impacts it has on the learning and personality development of those involved and on the quality of the skills acquired, school administrations and school boards must make a commitment to theatre. These skills allow participants to better fit into workplace and to distinguish themselves during their higher education.

The demand and need for teaching theatre are real and pressing. A greater commitment at all levels of the school hierarchy should result in an improvement in theatre teaching conditions, an increase in the specialized human resources in the area and an increase in the budgets allocated to teaching and supporting students and teachers.

## MUNICIPALITIES

The presence of community troupes and professional companies in a municipality increases the quality of life of all its citizens and helps make it more attractive to potential investors and residents.

The needs of community troupes and professional companies are within the capabilities of all the municipalities where they are present today. Developing new partnerships with theatre organizations requires a relatively small commitment compared to the significant economic, cultural and social benefits they provide. Municipalities must show leadership in this area and concretely support these francophone institutions that contribute to the welfare of all their citizens.

## PROVINCIAL GOVERNMENT

The contribution of more than 1 million dollars by the community sector, a return on investment in the order of \$2.23 per dollar invested, the creation of more than 175 full-time jobs (FTJs) and economic benefits worth more than 5.2 million dollars from professional companies guarantee future investment by the provincial government in franco-ontarian theatre and the involvement of agencies and institutions working with francophone cultural stakeholders.

At all levels of provincial planning and action, decision-makers must consider the social and organizational reality of theatre when developing funding programs and allocating funds. That means facilitating access to funding and simplifying the administrative processes involved in getting subsidies in order to allow the limited human resources in the milieu to concentrate more on developing their institutions organizationally and artistically. Such collaboration with stakeholders would surely make it possible to develop and implement practical solutions that would adequately meet the needs of the milieu and governmental administrative requirements.

## ONTARIO MINISTRY OF EDUCATION

The Ontario Ministry of Education should meet with representatives of the franco-ontarian cultural milieu to discuss the importance of the presence and teaching of arts in francophone schools in Ontario and the effects of the new curriculum on registration in arts programs. The contradictions existing between the official line and actual practice means that those involved should

search for collaborative solutions in order to better support teachers, parents and cultural and community stakeholders.

## FEDERAL GOVERNMENT

The federal government, its ministries and its institutions must recognize the important contribution the francophone cultural sector makes to the country's economic, cultural and social development. Federal institutions and ministries must consider the social and organizational reality of theatre when developing funding programs and allocating funds.

## CANADIAN HERITAGE

Under articles 41 and 42 of the *Official Languages Act*, Canadian Heritage must be particularly vigilant with regards to federal ministries in order to promote the development of partnerships with institutions in the franco-ontarian theatre milieu through targeted and collaborative action with it. Canadian Heritage programs must be developed in collaboration with theatre representatives so that they will be better adapted to the milieu's needs and capabilities.

Franco-ontarian theatre has a major impact on the social cohesion of francophone communities in Ontario and on the development of the cultural identity of its citizens. The federal government must support the work of stakeholders in the school, community and professional sectors in a concrete and practical way. When the Canada-Ontario Community Agreement, under Canadian Heritage, is renewed would be an ideal time to plan a collaborative approach with the French theatre milieu in Ontario and to try to meet its most urgent needs.

## ECONOMICS-RELATED MINISTRIES

All economics-related federal ministries must understand that professional franco-ontarian theatre companies are tools of economic development. They should be given easier access to subsidy programs because of their status as official language minority organizations. These ministries must also consider the needs and particularities of these organizations when developing their programs.

Franco-ontarian theatre has clearly shown its economic capabilities and is looking for new partners who are able to support it in its development. Collaboration with the milieu would be a good starting point for discovering its economic potential.

## PRIVATE SECTOR

The French professional, community and school theatre network in Ontario gives private enterprise unique opportunities to increase their visibility with more than 148,800 francophones and francophiles. Ontarians recognize the artistic quality and professionalism of its theatre, its artists and its creators. A partnership with franco-ontarian theatre would give investors great exposure in francophone schools throughout the province, in community institutions and in the professional theatre sector.

A business relation with professional franco-ontarian theatre would make it possible for any private partner to associate itself with a high-quality product, recognized at the provincial, national and international levels. Support for franco-ontarian theatre, whatever its nature, is a commitment to a dynamic and productive milieu and to the development and growth of the entire franco-ontarian community.

## FRENCH THEATRE STAKEHOLDERS IN ONTARIO

All three sectors must make great efforts to collaborate and interact if they want to meet their own urgent needs.

This collaborative effort will involve holding collaborative sectorial and general meetings at which the goals and directions of each will be defined. These common goals will give the sectors a new impetus to realize their particular goals.

The complementarity of the activities of the three sectors is obvious since each grows and evolves in some way thanks to the success and development of the other sectors. Development goal pooling and ongoing collaboration among the sectors will make it possible to harmonize their activities and facilitate the work of performing organizations.

This collaborative effort should lead to the creation of new partnerships, an improved working environment, better conditions in each of the sectors and a strengthening of the distribution networks for franco-ontarian theatre creations.

## CONCLUSION

In each of its sectors, franco-ontarian theatre plays an important role in strengthening the social fabric and cultural identity of the community by promoting the learning, preservation and practice of the French language and by ensuring the dynamism of the community.

Theatre gives the franco-ontarian community a presence and a visibility that few other francophone organizations or institutions can equal. Not only does it get out and entertain more than 148,800 franco-ontarians – children, teenagers and adults – in the four corners of the province, but it also acts as an ambassador of its culture throughout the country and the world.

Over the years, franco-ontarian theatre leaders have shown superior management skills and an ability to produce works with limited budgets. The needs identified in each of the sectors require renewed commitments that do not always mean more investment but rather a more accessible product that is better adapted to the needs and capabilities of the milieu.

All present and potential partners should sit down with representatives of the milieu to study the challenges and provide collaborative solutions. Sustained and concerted support will allow franco-ontarian theatre to rapidly achieve a higher level of organizational and artistic maturity while providing even greater economic benefits.

Le théâtre franco-ontarien joue, dans chacun de ses secteurs, un rôle important au niveau du renforcement du tissu social et de l'identité culturelle, de l'apprentissage, de la conservation et de la pratique de la langue française, et au niveau du dynamisme de la collectivité.

Le théâtre assure à la communauté franco-ontarienne une présence et une visibilité comme peu d'organismes ou d'institutions francophones ne parviennent à le faire. Il déplace et divertit plus de 148 800 Franco-ontariens et Franco-ontariennes, jeunes, adolescents et adultes aux quatre coins de la province en plus de se faire ambassadeur de sa culture à travers le pays et à l'étranger.

Au fil des années, les dirigeants du théâtre franco-ontarien ont démontré des qualités en gestion supérieures et une capacité de produire avec des ressources restreintes. Les besoins cernés dans chacun des secteurs exigent des engagements renouvelés qui ne nécessitent pas toujours de nouveaux investissements, mais plutôt une offre mieux adaptée aux besoins et à la capacité du milieu, et plus facilement accessible.

Tous les partenaires actuels et potentiels doivent s'asseoir avec les représentants du milieu pour analyser les défis et y apporter des solutions concertées. Des appuis soutenus et concertés permettront au théâtre franco-ontarien d'atteindre rapidement un niveau supérieur de maturité organisationnelle et artistique tout en offrant des retombées socio-économiques encore plus importantes.

Il faut que les trois secteurs déploient un grand effort de concertation et d'interaction s'ils veulent répondre à leurs propres besoins prioritaires.

Cet effort de concertation passe par la tenue d'états généraux sectoriels et d'états généraux concertés au cours desquels seront définis les objectifs et les orientations de chacun d'eux. Ces objectifs communs permettront de donner un nouvel élan aux secteurs pour la réalisation de leurs orientations particulières.

La complémentarité des interventions de chacun des secteurs est évidente, car l'une et l'autre croît et évolue en quelque sorte grâce aux succès et au développement des autres secteurs. La mise en commun d'objectifs de développement et la concertation continue entre les secteurs permettront d'harmoniser les interventions et de faciliter le travail des organismes de représentations.

Cet effort de concertation devrait mener à la création de nouveaux partenariats, à une amélioration de l'environnement et des conditions de travail dans chacun des secteurs et à un renforcement des réseaux de diffusion des créations théâtrales franco-ontariennes.

communautaire et professionnel. Le renouvellement de l'Entente Canada-Communauté Ontario, qui relève du ministre du Patrimoine canadien, représente le moment idéal pour planifier une approche concertée avec le milieu du théâtre français de l'Ontario et tenter de répondre à leurs besoins prioritaires.

#### MINISTÈRES À VOCATION ÉCONOMIQUE

Tous les ministères fédéraux à vocation économique doivent comprendre que les compagnies professionnelles de théâtre franco-ontarien sont des outils de développement économique. Celles-ci devraient avoir un accès facilité aux programmes de subventions en raison de leur statut d'organismes des minorités de langues officielles. Ces ministères devraient aussi tenir compte des besoins et des particularités de ces organismes dans la définition de leurs programmes.

Le théâtre franco-ontarien a clairement démontré ses capacités économiques et est à la recherche de nouveaux partenaires capables de l'appuyer dans son développement. Une concertation avec le milieu serait un bon point de départ pour découvrir son potentiel économique.

#### SECTEUR PRIVÉ

Le réseau professionnel, communautaire et scolaire du théâtre français de l'Ontario offre à l'entreprise privée des occasions de visibilité uniques auprès de plus de 148 800 francophones et francophiles. Le public ontarien reconnaît la qualité artistique et le professionnalisme de son théâtre, de ses artistes et de ses créateurs. Une association avec le théâtre franco-ontarien assurerait à ces investisseurs une exposition privilégiée au sein des écoles francophones de la province, dans les institutions communautaires et auprès du secteur du théâtre professionnel.

Un partenariat avec le théâtre professionnel franco-ontarien permettrait à tout partenaire privé de s'associer à un produit de qualité supérieure, reconnu à l'échelle provinciale, nationale et internationale. Un appui au théâtre franco-ontarien, quelle que soit sa nature, est un engagement vis-à-vis d'un milieu dynamique et performant et envers le développement et l'épanouissement de toute la communauté franco-ontarienne.



Le théâtre franco-ontarien a une incidence majeure sur la cohésion sociale des communautés francophones de l'Ontario et sur le développement de l'identité culturelle de ses citoyens. Le gouvernement fédéral se doit d'appuyer de façon concrète et pratique le travail des intervenants des secteurs scolaire,

aux capacités du milieu. représentants du théâtre afin qu'ils soient davantage adaptés aux besoins et Patrimoine canadien devraient être développés en concertation avec les interventions ciblées et concertées avec le milieu. Les programmes de mariats avec des institutions du milieu théâtral franco-ontarien, et ce, par des les ministères fédéraux dans le but de favoriser le développement de tous Patrimoine canadien devrait exercer une vigilance particulière auprès de tous En vertu des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles*,

#### MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN

L'attribution des fonds. tionnelle du milieu dans la définition des programmes de financement et dans ministères fédéraux devraient tenir compte de la réalité sociale et organisa- développement économique, culturel et social du pays. Les institutions et de reconnaître l'importante contribution du secteur culturel francophone au Le gouvernement fédéral, ses ministères et ses institutions se doivent

#### GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

communautaires. courante méritent que l'on recherche des solutions concertées pour davantage programmes d'arts. Les contradictions relevées entre le discours officiel et la pratique de l'Ontario et des effets du nouveau curriculum sur les inscriptions aux pro- tance de la présence et de l'enseignement des arts dans les écoles francophones représentants du milieu culturel franco-ontarien afin de discuter de l'import- Le ministre de l'Éducation de l'Ontario devrait rencontrer des

#### MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO

vernementales. adéquatement aux besoins du milieu et aux exigences administratives gou- ment de définir et de mettre en œuvre des solutions pratiques répondant concertation en ce sens avec les intervenants du milieu permettrait certaine-

À tous les niveaux de planification et d'intervention provinciale, les décideurs devraient tenir compte de la réalité sociale et organisationnelle du milieu lorsqu'ils définissent les programmes de financement et attribuent les fonds. Il s'agit ici de faciliter l'accès au financement et de simplifier les processus administratifs pour l'obtention de subventions afin de permettre aux ressources humaines limitées du milieu de se concentrer davantage sur le développement organisationnel et artistique de leurs institutions. Une

La contribution de plus de un million de dollars du secteur communautaire, le retour d'investissement de l'ordre de 2,23 \$ par dollar investi, la création de plus de 175 emplois à temps plein (ETP) ainsi que les retombées économiques de plus 5,2 millions de dollars des compagnies professionnelles sont garantis des investissements futurs du gouvernement provincial au bénéfice du théâtre franco-ontarien, et de l'implication des agences et institutions travaillant avec les intervenants culturels francophones.

## GOUVERNEMENT PROVINCIAL

Les besoins des troupes communautaires et des compagnies professionnelles sont à la mesure des capacités de toutes les municipalités qui les accueillent aujourd'hui. Le développement de nouveaux partenariats avec les organismes de théâtre exige un engagement relativement modeste en regard des importantes retombées économiques, culturelles et sociales qui en découleront. Les municipalités devraient démontrer un leadership dans ce dossier et appuyer concrètement ces institutions francophones qui contribuent au mieux-être de tous les citoyens.

La présence de troupes communautaires et de compagnies professionnelles au sein d'une municipalité rehausse la qualité de vie de tous les citoyens tout en contribuant à les rendre plus attractives auprès des investisseurs et des résidents potentiels.

## MUNICIPALITÉS

La demande et les besoins pour l'enseignement du théâtre sont réels et pressants. Un engagement accentué à chacun des niveaux de la hiérarchie scolaire devrait se traduire par une amélioration des conditions d'enseignement du théâtre, par une augmentation des ressources humaines spécialisées dans le domaine et par une hausse des budgets alloués à l'enseignement et à l'encadrement des élèves et des enseignants.

Les directions d'écoles, les conseils d'écoles et les conseils scolaires devraient prendre un engagement vis-à-vis du théâtre étant donné les impacts positifs qu'il a sur l'apprentissage et l'épanouissement de la personnalité des participants et sur la qualité des compétences acquises. Ces compétences permettent d'aillieurs aux participants de mieux s'intégrer au marché du travail et de se distinguer pendant leurs études supérieures.

## DIRECTIONS D'ÉCOLES, CONSEILS D'ÉCOLES ET CONSEILS SCOLAIRES

Les partenaires actuels et futurs se doivent de reconnaître davantage l'importance de la contribution du théâtre franco-ontarien au mieux-être de l'ensemble des Ontariens et Ontariennes. Cette reconnaissance doit se traduire par de nouveaux appuis plus soutenus, mieux ciblés et davantage adaptés aux besoins du milieu et à leurs efforts visant à atteindre de nouveaux sommets.

Pour atteindre le niveau actuel de développement, les intervenants et les responsables de chacun des secteurs ont dû faire preuve d'initiative et de ténacité face aux objectifs poursuivis et aux ressources limitées mises à leur disposition. Ils ont réussi, de brillante façon, à relever les défis qui se sont présentés à eux et à élever la qualité du produit professionnel qui se voit attribuer, depuis plusieurs années, des reconnaissances nationales et internationales pour la qualité artistique de ses créations.

- par une amélioration de la qualité de vie de ses participants et bénéficiaires.
- par le renforcement du tissu social;
- par la création d'emplois sur tout le territoire ontarien;
- par des retombées économiques majeures;

Dans cette étude, il est clairement démontré que les secteurs scolaire, communautaire et professionnel du théâtre franco-ontarien ont un impact important sur le développement de la communauté franco-ontarienne et sur l'ensemble de l'Ontario. Ces impacts se traduisent :

Le théâtre franco-ontarien est un outil de développement économique, culturel et social approprié, tant pour la communauté franco-ontarienne que pour les Ontariens et Ontariennes.

## DÉFIS LANCÉS AUX PARTENAIRES

L'apport socio-économique du théâtre va bien au-delà des retombées économiques des troupes et des compagnies. Ces sept (7) millions de dollars comprennent la contribution des bénévoles, les revenus générés pendant les représentations, les budgets et les salaires, mais ne tiennent pas compte de l'apport du théâtre au dynamisme et à la vitalité économique d'une collectivité. En effet, lors d'une représentation, les spectateurs se déplacent pour assister à la pièce, dorment parfois à l'hôtel, les comédiens reçoivent des fleurs et autres présents, et la troupe mange au restaurant pour célébrer l'événement. En d'autres termes, l'apport du théâtre va bien au-delà des dépenses directes reliées aux troupes et aux compagnies, et ces activités illustrent les retombées économiques indirectes des activités théâtrales sur l'économie ontarienne.

Les trois secteurs du théâtre ont des retombées économiques directes importantes pour la province de l'Ontario. En effet, cet apport annuel de près de sept (7) millions de dollars enrichit le bien-être des collectivités et des citoyens. Ceci démontre bien les efforts déployés annuellement par les compagnies et les troupes pour réussir à générer de telles retombées, compte tenu des ressources limitées mises à leur disposition.

## RETOMBÉES ÉCONOMIQUES

Grâce au théâtre, les gens développent des liens durables, s'impliquent davantage au sein de leur collectivité et agissent de manière proactive pour améliorer la qualité de vie de leurs voisins, de leurs collègues et de la collectivité en général.

- Il devient en quelque sorte un élément de comparaison et d'excellence, auquel se mesurent les troupes situées dans les petites collectivités.
  - Il offre un lieu d'expression aux créateurs et artistes francophones;
  - Il dynamise le milieu culturel tant francophone qu'anglophone par l'offre d'une programmation théâtrale variée et originale;
  - Il est un ambassadeur de la présence francophone à l'intérieur de la ville;
- Dans les grandes villes, le théâtre (on sous-entend principalement les compagnies professionnelles de théâtre) remplit une mission quelque peu différente :

## CONTRIBUTION DU THÉÂTRE À L'ENRICHISSEMENT DE LA VIE DE SES PARTICIPANTS

« Faire du théâtre, c'est grandir  
comme individu, aller au-delà  
du quotidien et s'étrier un peu  
plus grand que l'on est dans la  
vie de tous les jours. »

*Commentaire d'un comédien*

Le théâtre enrichit indéniablement la vie des personnes qui s'y adonnent. Ces personnes développent des habiletés très utiles et fort pratiques dans la vie de tous les jours ainsi que dans leur milieu de travail. Entre autres, ces individus retirent de leur expérience du théâtre :

- une connaissance de soi approfondie;
  - une habileté à communiquer en public;
  - une habileté à gérer son temps et à s'organiser;
  - une confiance en soi accrue;
  - une habileté à travailler en équipe.
- Ces caractéristiques se répercutent sur les collectivités avoisinantes, et ces gens deviennent des modèles pour leurs pairs, amis et collègues.

## IMPACT SUR LA COLLECTIVITÉ

Les collectivités bénéficient grandement de la présence d'une compagnie professionnelle, d'une troupe scolaire ou communautaire sur leur territoire, autant sur le plan économique et culturel que sur le dynamisme d'une collectivité et la qualité de vie de ses habitants.

Dans les régions éloignées des grands centres, le théâtre remplit plusieurs fonctions différentes :

- il comble un vide culturel au sein de la collectivité (particulièrement le théâtre scolaire et communautaire);
- il renforce le tissu social en créant des occasions de rencontres et d'échanges;
- il développe l'identité culturelle des participants et du public;
- il crée des occasions d'utiliser la langue française sur la place publique.

et des troupes, ces personnes doivent, en plus de répéter, de composer, d'innover et de créer, se débrouiller pour établir des sources de financement. Pour y arriver, elles doivent se plier non seulement aux exigences des bailleurs de fonds municipaux, provinciaux et fédéraux et aux conseils scolaires, mais aussi à celles du secteur privé.

Ces exigences demandent beaucoup d'énergie de la part de tous les intervenants du milieu et offrent souvent peu en retour. Par exemple, un enseignant d'art dramatique, qui est en plus responsable d'une troupe scolaire, reçoit généralement du conseil scolaire un budget inférieur aux dépenses encourues au cours de l'année par la troupe. Cet enseignant, en plus d'assurer la planification de cours, de voir à la coordination et aux répétitions de la troupe, à la création des décors et aux costumes et de s'occuper des ateliers de maquillage, doit aussi planifier des activités de collecte de fonds pour couvrir toutes les dépenses. Ces nombreux talents et cette débrouillardise sont tout à l'honneur de ces individus.

Les artistes et bénévoles du milieu théâtral font preuve d'une polyvalence étonnante en accomplissant des tâches et en assumant des responsabilités bien distinctes. En raison des ressources limitées à la disposition des compagnies

## LA POLYVALENCE DES ARTISTES ET DES BÉNÉVOLES

De plus en plus, le théâtre sert d'outil publicitaire pour les écoles et les municipalités. Dans sa campagne publicitaire, l'école secondaire Macdonald-Cartier de Sudbury fait appel à sa troupe scolaire *Les Drameurs* pour mettre en valeur la qualité de l'enseignement et de l'encadrement offerts par l'école. De plus, les principaux bailleurs de fonds et partenaires financiers des troupes et des compagnies bénéficient d'une grande visibilité grâce aux tournées réalisées par celles-ci. La visibilité des partenaires n'est pas circonscrite à la municipalité où est établie la compagnie ou la troupe, mais s'étend à toutes les régions dans lesquelles les pièces sont présentées.

## L'ATTRAIT PROMOTIONNEL DU THÉÂTRE

- le Masque 2003 avec *Univers*, également du TNO,
  - le Masque 2001 accordé au *Théâtre du Nouvel-Ontario (TNO)* de Sudbury pour sa création *Du pépin à la fissure*,
  - le Masque 2000, attribué à la meilleure production franco-canadienne, *Les Cascadeurs de l'amour*, du théâtre torontois *La Tangente*,
  - le Prix du gouverneur général, pour les œuvres *Le Chien*, de Jean Marc Dapé, et *French Town*, de Michel Ouellette;
  - la captation de la pièce *Les champs de boue*, un téléfilm inscrit dans la programmation des « Beaux dimanches » de Radio-Canada, inspiré de la production du *Théâtre du Trillium*;
  - la traduction vers l'espagnol de la pièce *Maita*, également de la *Théâtre de la Vieille 17*, à des fins de représentations au Mexique;
  - la présentation et l'adaptation de la pièce *Exils*, création du *Théâtre de la Vieille 17*, à la télévision de Radio-Canada;
- Les histoires à succès du milieu théâtral franco-ontarien sont nombreuses. Voici quelques exemples des reconnaissances obtenues :

## HISTOIRES À SUCCÈS

## L'ENGAGEMENT ET LE DÉVOUEMENT AU THÉÂTRE

La force première du théâtre franco-ontarien découle de la qualité de l'engagement des individus face au milieu théâtral. Cet engagement se dégage des trois secteurs du théâtre franco-ontarien et de ses artistes, professionnels, enseignants et bénévoles.

### ■ Secteur scolaire et communautaire

Ces individus investissent de nombreuses heures sur une base hebdomadaire pour monter une pièce de théâtre et satisfaire leurs exigences sur le plan de la qualité artistique. Ces personnes passent plus de 400 heures par année à répéter, à créer des décors et à trouver du financement. Toutes ces heures sont investies bénévolement dans le but de concrétiser le rêve en matière de théâtre et de dépasser de ces individus et de ce fait, contribuent à l'enrichissement culturel d'une collectivité. Ces individus mènent une double lutte, celle du renforcement du fait français en Ontario et celle de la reconnaissance du théâtre comme activité d'apprentissage et culturelle de qualité.

### ■ Secteur professionnel

Le théâtre professionnel français de l'Ontario est un milieu dynamique en pleine effervescence où maturité et professionnalisme s'harmonisent pour offrir un produit de qualité accessible et novateur.

Tous les intervenants consultés affirment que le milieu professionnel de théâtre a atteint un niveau de maturité important, à la fois sur le plan artistique, dans sa capacité d'organisation et dans son rayonnement. Cette maturité est le résultat de l'engagement et du dévouement des artistes et des professionnels du milieu ainsi que de leur volonté tenace d'affirmer leur art et de l'élever à un niveau qui soit universel. Aujourd'hui, le théâtre franco-ontarien transcende ses origines et ses barrières géographiques et expose son art sur les plans national et inter-

national.



# IMPORTANCE OF THE THEATRE

## EVOLUTION OF THE THEATRE

The constant evolution of franco-ontarian theatre over the past thirty (30) years has allowed each of the sectors to reach remarkable levels of development. Thus, in the last decade, several major steps were taken to reach the present level of development. Some of those steps were:

- the establishment of seven professional companies offering rich and varied annual programming (with an emphasis on creativity);
- the creation of a professional theatre center in two major cities in the province (Ottawa and Sudbury), with a third now in the gestation stage (Toronto);
- the birth of the great majority of community troupes;
- the setting up of almost all school troupes;
- teaching of dramatic arts programs in Ontario universities;
- teaching of at least a dramatic arts course in all franco-ontarian secondary schools;
- the ongoing development of Théâtre Action as a theatre support and performance organization;

- the creation of a national performance organization (ATFC)<sup>4</sup> in the milieu;
- a constant increase in attendance to the point where one Franco-Ontarian<sup>5</sup> in five (19%) now "consumes" professional theatre, and almost one in three (29%) attends theatre performances in one of the three sectors.

The road travelled, the successes achieved by the various theatre troupes and companies and the commitment of individuals to the cause of the theatre testify to the dynamism and vitality of theatre in Ontario. Recognized on the national and international scenes, franco-ontarian theatre rivals Quebec theatre both in the strength of its texts and in the artistic quality of its productions and the performances of its actors.

---

<sup>4</sup> Association des théâtres francophones du Canada : Canadian Francophone Theatres Association. According to the 2001 Statistics Canada survey, 509,265 Ontarians have French as their mother tongue.

The aim of this study of the franco-ontarian theatre milieu, commissioned by Théâtre Action (TA), is to study the impact of its three main sectors – school, professional and community – on society in Ontario and its economy in general.

This summary document gives an overview of the impacts that have been identified and their main characteristics and is based on a detailed report written on each of the sectors. These reports describe the evolution of the French theatre in Ontario and its successes in recent years, while suggesting possible courses of action. These courses of action will guide the activities of the various stakeholders in each sector and help TA members fulfil their respective mandates and achieve their development goals in coming years.

Each of these reports is available in French from Théâtre Action.

## OVERALL PICTURE OF THE THEATRICAL MILIEU

Theatre is a widely practiced activity among Franco-ontarians and certainly the most popular with them. It is represented by hundreds of artists, creators, volunteers, professionals and students. Whether in the professional, community or school sector, thousands of people come out each year to enjoy the performances of the actors and the artistic quality of the theatrical productions offered.

### THE THREE SECTORS OF FRENCH THEATRE IN ONTARIO<sup>1</sup>

PROFESSIONAL SECTOR	COMMUNITY SECTOR	SCHOOL SECTOR	TOTAL
9	24	25	58
289	---	25	314
468 <sup>2</sup>	432	350	1,250
98,844	25,000	25,000	148,844
3,009,900	60,000	25,000	3,094,900
5,200,000	1,140,000	275,000 <sup>3</sup>	\$ 6,615,000

<sup>1</sup> Explanations and the source of these figures are given in the three sectorial reports on French theatre in Ontario.

<sup>2</sup> This figure includes volunteers involved in the activities of La Nouvelle Scène and Théâtre Action.

<sup>3</sup> Calculation: 400 hours of rehearsal x 1 teacher per troupe x \$25 per hour = 10,000 + 1,000 average budget = 11,000 x 25 school troupes = \$275,000



Theatre Action, the arts service organization serving the franco-ontarian theatre world, celebrated its 30th birthday in 2002. Such an important anniversary is often an appropriate time to take stock of the environment in which we live. Organizations such as ours are no exception to that rule. That is why we chose to take the pulse of the theatrical community in 2002-03, both professional (theatre companies and centers, freelance performers) and amateur (community, educational institution-based – secondary and postsecondary).

We also thought it important to go beyond simply reviewing and measuring the impact of theatrical activities on franco-ontarian society and the franco-ontarian economy. Whether we like it or not, today's theatre operates in a "bean counting" world where sponsors require that every expense be justified and detailed to the nearest penny and that economic benefits be measured. Moreover, over the years we have accumulated anecdotes and testimonies from people whose lives have been changed, in one way or another, by the theatre. It was time to bring all that together.

The summary document you are reading and the other components of the study (a volume on each sector – professional, community, school) thus constitute the first research of its kind to deal exclusively with franco-ontarian theatre. In addition to assessing the situation, we also wanted to give theatre a tool it could use to create new partnerships and explore new avenues of funding based on its many successes.

There is certainly no lack of things of which to be proud! This study on the socio-economic and cultural impact of theatrical activity in French Ontario clearly shows that excellence, professionalism and resourcefulness are some of the characteristics of those involved in franco-ontarian theatre. These attributes have made it possible for theatre to grow continually, to overcome numerous obstacles and to gain recognition both inside and outside the province.

That does not mean, however, that we should rest on our laurels. In fact, we still have many challenges to meet. But, we now have solid and well-documented foundations that allow us to clearly see the new priorities that will guide theatre development in the coming years.

Happy reading!

Geneviève Pincault  
President, Théâtre Action

March 2003



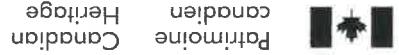
# TABLE OF CONTENTS

PREFACE	7
BACKGROUND	9
OVERALL PICTURE OF THE THEATRICAL MILIEU	9
IMPORTANCE OF THE THEATRE	10
Evolution of the theatre	10
STRENGTHS OF THE THEATRE MILIEU	11
Commitment and dedication to theatre	11
School and community sector	11
Professional sector	11
Success stories	11
Theatre as a promotional tool	12
The versatility of artists and volunteers	12
IMPACT OF FRENCH THEATRE IN ONTARIO	13
Contribution of theatre to enriching the lives of those involved in it	13
Impact on communities	13
Economic benefits	14
CHALLENGES FOR THE PARTNERS	15
School administrations and school boards	15
Municipalities	16
Provincial government	16
Ontario Ministry of Education	16
Federal government	17
Canadian Heritage	17
Economics-related ministries	17
Private sector	18
French theatre stakeholders in Ontario	18
CONCLUSION	19



## ACKNOWLEDGEMENTS

The team writing this study would like to thank all those people it met in carrying out this project. In particular, we would like to mention the helpfulness, availability and transparency of administrative and artistic directors of theatre companies, leaders of community troupes, performers, dramatic arts teachers and cultural leaders. We would also like to thank Théâtre Action for entrusting this study to us. Théâtre Action would like to thank the Department of Canadian Heritage for its financial assistance to carry out this study. The organization also acknowledges the continued support of the Ontario Arts Council, the Ontario Ministry of Culture and the Ontario Trillium Foundation.



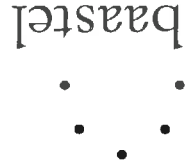
## RESEARCH AND WRITING TEAM

The following individuals collaborated in researching and writing up this study: Philippe Bâcle and Geneviève Chagnon-Lampron of the Groupe-conseil baastel Itée, Philippe Dumont of PhD-Services, Marc Haentjens of the Société

ACORD.

## COPYRIGHT AGREEMENT

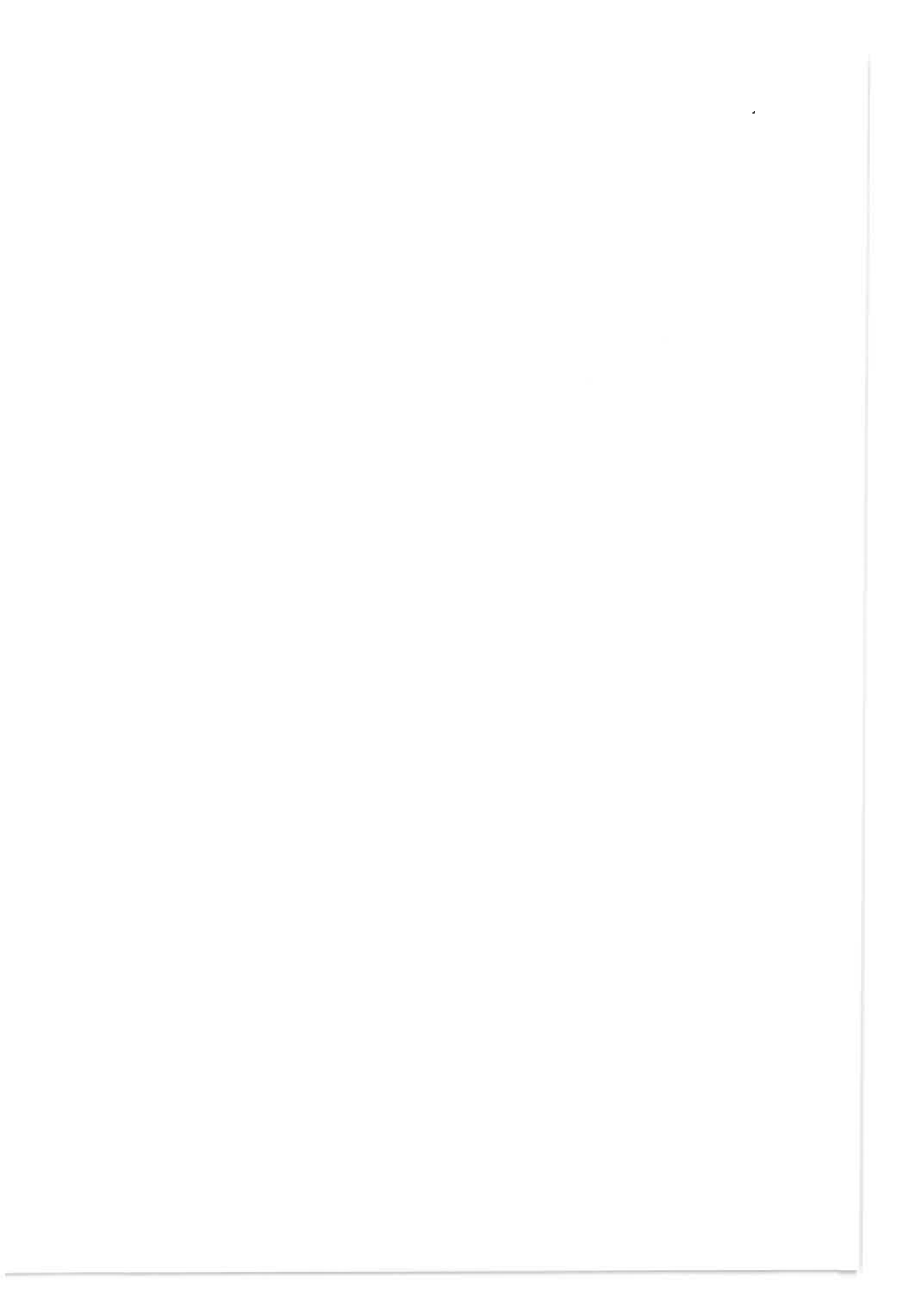
Any reference to this document must acknowledge Théâtre Action and the Groupe-conseil baastel as its sources. Reproduction in whole or in part of this document is permitted for research of informational purposes. This document cannot be sold.



B.P. 1874, succursale « B »  
Hull (Québec) J8X 3Z1  
Tél. : (819) 595-1421  
Fax : (819) 595-8586  
E-mail: international@baastel.ca

255 Montreal Road, suite 203  
Ottawa ON Canada K1L 6C4  
Tél.: (613) 745-2322  
Fax: (613) 745-1733  
E-mail: theatreaction@tranco.ca  
Web Site: www.theatreaction.on.ca





ISBN 2-923114-04-3

© Théâtre Action, 2003

Registration of copyright : Second quarter 2003

National Library of Canada

Bibliothèque nationale du Québec

All rights reserved for all countries

**Supervision :** Denis Bertrand, Executive Director, Théâtre Action

**Translation :** Groupe-conseil baastel ltée

**Cover and interior design :** Patricia Charest Mugwanaza, GRImage

(grimage@franco.ca)

**Cover photos (from left to right) :**

picture of the play *Pinochio*, a production by Compagnie Vox Théâtre

(© Etienne Morin);

picture of the play *L'insomnie* by Robert Marinier, a production by the Théâtre

Templin of Vanier (© Claude Brazeau);

Festival franco-ontarien de théâtre en milieu scolaire 2002 (© Volunteers of the

Franco-Ontarian High School Theatre Festival).



**Théâtre Action**

255 Montreal Road, suite 203

Ottawa ON Canada K1L 6C4

Tel.: (613) 745-2322

Fax: (613) 745-1733

E-mail: [theatreaction@franco.ca](mailto:theatreaction@franco.ca)

Web Site: [www.theatreaction.on.ca](http://www.theatreaction.on.ca)



ISBN 2-923114-04-3



Socio-economic and cultural  
impact study of franco-ontarian  
theatre activity in Ontario  
**2002-2003**

SUMMARY REPORT

**THE STRENGTH OF THEATRE**

